



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

3-teilige Körperkonstruktion (verschraubt), mit vollem zylindrischen Durchgang. Hohlraumarm auf Anfrage.

BETÄTIGUNG

Pneumatisch doppelt- oder einfachwirkend

ANSCHLUß

Innengewinde ½" bis 4", ISO 7/1. Anschweißenden DIN 3239 DN 15 - DN 100

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis PN 16, bis PN 64 auf Anfrage (Bis 80°C). Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

STEUERDRUCK

6 bis 8 bar
(Bei niedrigerem Steuerdruck bitte anfragen)

EINBAUWEISE

In jeder Lage.

MEDIUMTEMPERATUR

-20°C bis max. +110°C
Mit Schaltwellenverlängerung bis max. +160°C.

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C bis +80°C (bei höheren Temperaturen ist ein Antrieb in Hochtemperatursausführung erforderlich.)

WERKSTOFFE

Edelstahlausführung -VD31-:
Gehäuse: Edelstahl 1.4401
Kugel: Edelstahl 1.4401(AISI 316)

Stahlausführung -VD45-:

Gehäuse: Stahl brüniert
Kugel: Edelstahl 1.4301(AISI 304)

Kugeldichtung: PTFE
Spindeldichtung: PTFE + FKM

DURCHFLUßMEDIUM

Neutrale gasförmige und flüssige Medien.
(Andere Medien auf Anfrage)

STEUERMEDIUM

Gefilterte Luft (hinsichtlich Rest-Öl, Rest-Staub und Rest-Wasser).
Mindestens nach PNEUROP/ ISO-Klasse 4.

ZUSATZAUSSTATTUNG

Direkt angebautes oder separates 3/2- oder 5/2-Wegeventil, elektrische oder optische Stellungsanzeige.

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. VD) und Typenblatt Antrieb (Art. ED) !

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 3 screwed parts, full cylindrical bore.
Cavity-free seal on request.

OPERATION

Pneumatic double- or single-acting

CONNECTION

Female B.S.P. thread ½" - 4", ISO 7/1. Butt welding DIN 3239 DN 15 - DN 100

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to PN16, PN64 on request (up to 80°C). For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

PILOT PRESSURE

6 - 8 bar
(Lower pilot pressure on request)

INSTALLATION

As desired

TEMPERATURE RANGE

-20°C up to +110°C
With spindle elongation up to +160°C

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-20°C up to +80°C (at higher temperatures the high-temperature version of the actuator will be necessary.)

MATERIALS

Stainless Steel version -VD31-:
Body: Stainless steel 1.4401
Ball: Stainless steel 1.4401
(AISI 316)

Carbon Steel version -VD45-:
Body: Steel (chemical black)
Ball: Stainless steel 1.4301
(AISI 304)

Ball seal: PTFE
Spindle seal: PTFE + FKM

MEDIA

Neutral gases and liquids
(Different media on request)

PILOT MEDIA

Filtered air, subject to remaining oil, dust and water.
According at least to PNEUROP/ ISO-class 4.

OPTIONS

Directly or separately mounted 3/2- or 5/2-way valve, electrical or optical position indicator.

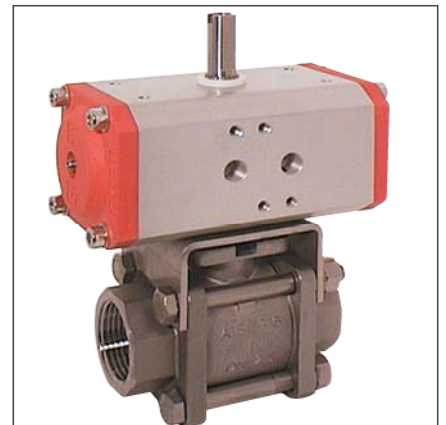
Further specifications refer to data-sheet of ball-valve (Art. VD) and actuator (Art. ED) !

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:
VD-ED / VD-EE

2-Wege Kugelhahn
mit pneumatischem
Schwenkantrieb
PN 16

Edelstahl
Stahl



Type:
VD-ED / VD-EE

2-Way Ball Valve
with pneumatic
actuator
PN 16

Stainless Steel
Carbon Steel



Artikel- u. Bestellangaben: z.B.VD311025-ED620431

= 2-Wege Edelstahl Kugelhahn, 1" mit Antrieb ED, doppelwirkend, Steuerkolben 43mm Ø

Kugelhahn:

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse/ Dichtung/Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße	
VD = 2-Wege Kugelhahn, voller Durchgang	31 = Edelstahl / PTFE - PTFE / Edelstahl 45 = Stahl / PTFE - PTFE / Edelstahl	1 = ohne	0 = ohne 3 = hohlraumarm	Gewinde (ISO 7/1) 23 = 1/2" 24 = 3/4" 25 = 1" 26 = 1 1/4" 27 = 1 1/2" 28 = 2" 29 = 2 1/2" 30 = 3" 31 = 4"	Anschweißenden 62 = DN 15 63 = DN 20 64 = DN 25 65 = DN 32 66 = DN 40 67 = DN 50 68 = DN 65 69 = DN 80 70 = DN 100

Antrieb:

9. - 11. Stelle Produkt	12. Stelle Gehäusewerkstoff	13. Stelle Dichtung	14. - 16 Stelle Kolben Ø	17. Stelle Befestigung u. Anschluß
-ED = Schwenkantrieb, doppelwirkend -EE = Schwenkantrieb, federrückstellend	6 = Alulegierung (eloxiert)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm	1 = DIN-zweiflach 2 = DIN-achtkant

Ordering example: e.g. VD311025-ED620431

= 2-way stainless steel ball valve, 1" with actuator ED, double acting, piston 43mm Ø

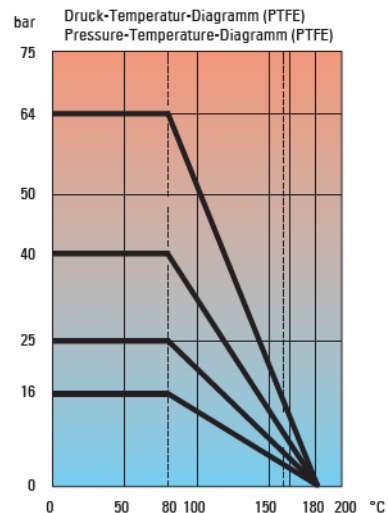
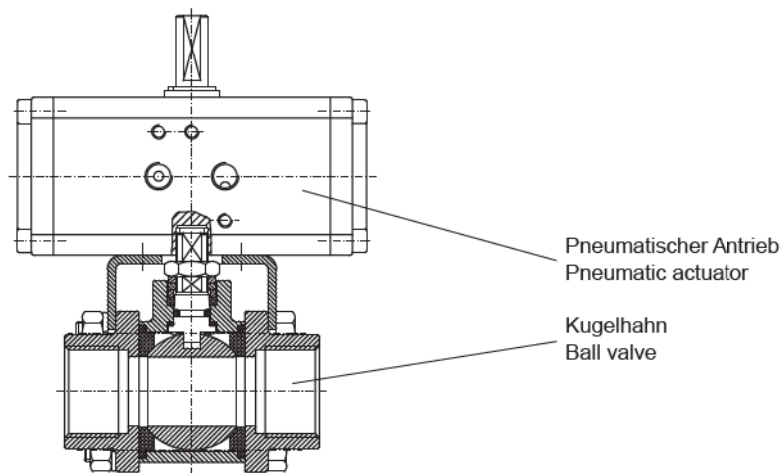
Ball valve:

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body/ seal/ ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connecting size	
VD = 2-way ballvalve, full bore	31 = Stainless steel/ PTFE - PTFE / Stainless steel 45 = Carbon steel/ PTFE - PTFE / Stainless steel	1 = without	0 = No options 3 = cavity-free	B.S.P. thread (ISO 7/1) 23 = 1/2" 24 = 3/4" 25 = 1" 26 = 1 1/4" 27 = 1 1/2" 28 = 2" 29 = 2 1/2" 30 = 3" 31 = 4"	Butt welding 62 = DN 15 63 = DN 20 64 = DN 25 65 = DN 32 66 = DN 40 67 = DN 50 68 = DN 65 69 = DN 80 70 = DN 100

Actuator:

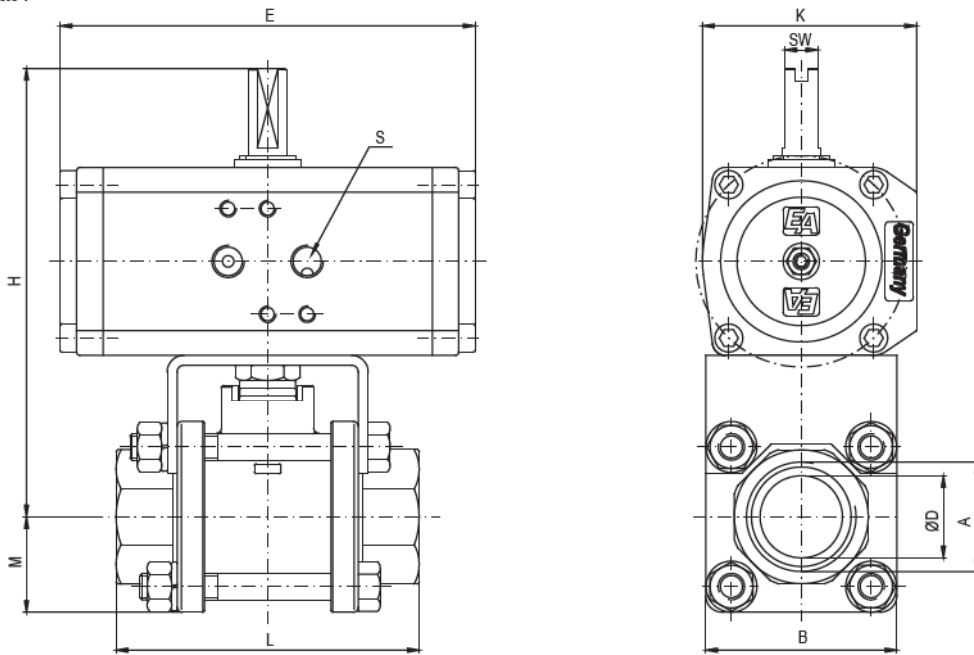
9. - 11. Stelle Produkt	12. Digit Body material	13. Digit Sealing	14. - 16 Digit Piston Ø	17. Digit Mounting and connection
-ED = Pneumatic actuator, double-acting -EE = Pneumatic actuator, spring return	6 = Aluminium alloy (anodized)	2 = NBR 3 = FKM	043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm	1 = DIN-dihedral 2 = DIN-octagon

Aufbau / Construction :

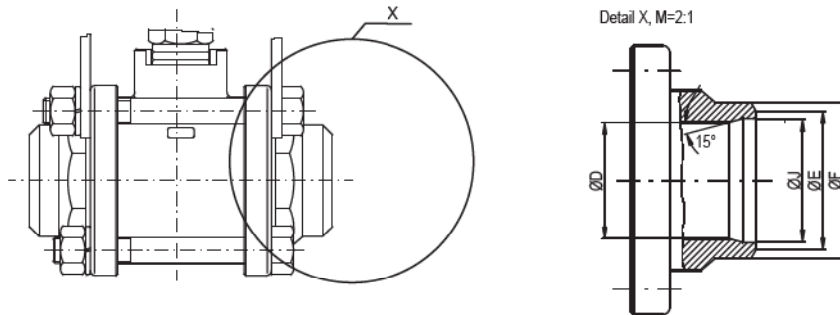


Abmessungen / Dimension :

Gewindeanschluß / B.S.P. thread



Anschweißenden / Butt welding



A	DN	DW	EW	ØD	L	ØF	ØE	ØJ	H ¹⁾	H ²⁾	M	E ¹⁾	E ²⁾	K ¹⁾	K ²⁾	S ¹⁾	S ²⁾	B	SW ¹⁾	SW ²⁾
1/2	15	43	55	15	65	21,3	18,96	15,76	124	138	19	126	163	65	78	G ¹⁾ / ₈	G ¹⁾ / ₈	38	10	10
3/4	20	43	63	20	76	26,7	24,16	20,96	129	157	23	126	197	65	86	G ¹⁾ / ₈	G ¹⁾ / ₈	46,5	10	10
1	25	43	63	25	92	33,4	29,84	26,64	134	162	29	126	197	65	86	G ¹⁾ / ₈	G ¹⁾ / ₈	58	10	10
1 1/4	32	55	63	32	106	42,2	38,28	35,08	153	167	33	163	197	78	86	G ¹⁾ / ₈	G ¹⁾ / ₈	66,5	10	10
1 1/2	40	55	85	40	116	48,3	44,14	40,94	164	205	38	163	231	78	115	G ¹⁾ / ₈	G ¹⁾ / ₄	76	10	10
2	50	63	85	50	136	60,3	56,48	52,48	185	212	45	197	231	86	115	G ¹⁾ / ₈	G ¹⁾ / ₄	90	10	10
2 1/2	65	70	125	65	154	73	65,88	62,68	212	312	67	193	340	100	174	G ¹⁾ / ₄	G ¹⁾ / ₄	134	10	20
3	80	85	125	80	180	88,9	81,12	77,92	238	323	80,5	231	340	115	174	G ¹⁾ / ₄	G ¹⁾ / ₄	161	10	20
4	100	100	125	100	217	114,3	106,3	102,3	275	305	95	266	340	143	174	G ¹⁾ / ₄	G ¹⁾ / ₄	190	19	20

¹⁾ : gilt für Antrieb DW / for actuator DW

²⁾ : gilt für Antrieb EW / for actuator EW

Beachten !!! Attention !!!

Antriebsauslegung für Standardanwendung des Kugelhahnes, für saubere und selbstschmierende Medien. Mit Normaldichtung, hohlraumfrei auf Anfrage.

Above mentioned actuators are for standard applications of the ball valve, for clean and self-lubricating media. With normal seal, cavity-free seal on request.

Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form handelt es sich um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen, deren Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschinen, in die die unvollständigen Maschinen eingebaut wurden, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen entspricht.

Beachten Sie hierzu auch die Einbauerklärung und die Einbauanleitung.

Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery, which must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC on machinery, where appropriate.

Please take notice to the Declaration of incorporation and the assembly instruction.